

| | |
|-----------------------------------|---|
| <i>Rodzaj dokumentu:</i> | Zasady oceniania rozwiązań zadań |
| <i>Egzamin:</i> | Egzamin maturalny |
| <i>Przedmiot:</i> | Język hiszpański |
| <i>Poziom:</i> | Poziom podstawowy |
| <i>Forma arkusza:</i> | MJHP-P0-100 |
| <i>Termin egzaminu:</i> | 9 maja 2024 r. |
| <i>Data publikacji dokumentu:</i> | 28 czerwca 2024 r. |

Zasady oceniania zadań zamkniętych oraz zadań otwartych krótkiej odpowiedzi

Zadania zamknięte

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

Zadania otwarte sprawdzające znajomość środków językowych

W zadaniach otwartych sprawdzających znajomość środków językowych wymagana jest pełna poprawność gramatyczna i ortograficzna.

Zadanie otwarte sprawdzające rozumienie tekstów pisanych

- Odpowiedź musi być komunikatywna dla odbiorcy, zgodna z poleceniem oraz musi wskazywać, że zdający zrozumiał tekst.
- O ile zasady oceniania określone dla danego zadania nie stanowią inaczej, odpowiedź nie jest akceptowana, jeśli zdający:
 - popelnia błędy, które
 - zmieniają znaczenie wyrazu
 - powodują, że użyty wyraz nie byłby rozumiany przez odbiorcę jako wyraz, którym zdający powinien uzupełnić tekst
 - powodują, że odpowiedź jest niejasna, dwuznaczna lub wieloznaczna, np. *drzwi były zamknięte* zamiast *zgubiliśmy klucze od drzwi* w zadaniu 5.7.
 - używa zapisu odzwierciedlającego brzmienie wyrazu zamiast zapisu w poprawnej formie ortograficznej
 - udziela odpowiedzi, która
 - nie jest wystarczająco precyzyjna, np. *władze* zamiast *władze Malagi* w zadaniu 5.4.
 - nie łączy się logicznie i/lub nie jest spójna z fragmentami tekstu otaczającymi lukę; nie jest logiczną odpowiedzią na pytanie
 - udziela dwóch odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna, np. *podlewać i sadzić roślin* zamiast *podlewać roślin* w zadaniu 5.6.
 - podaje poprawną odpowiedź, ale uzupełnia ją elementami, które nie są zgodne z tekstem, np. *podlewać roślin ozdobnych* zamiast *podlewać roślin* w zadaniu 5.6.
 - udziela odpowiedzi w innym języku niż wymagany w danym zadaniu, np. *Ayuntamiento* zamiast *Urząd Miasta* w zadaniu 5.4.
- Jeżeli lukę należy uzupełnić liczebnikiem, numerem telefonu, godziną lub wyrazem/wyrazami o wysokiej frekwencji w języku hiszpańskim, wówczas wymagana jest pełna poprawność zapisu.
- Jeżeli lukę należy uzupełnić wyrazem/wyrazami o niskiej frekwencji w języku hiszpańskim, dopuszczalne są błędy językowe i/lub ortograficzne, o ile nie zakłócają komunikacji, a odpowiedź wskazuje, że zdający zrozumiał tekst.
- Jeżeli lukę należy uzupełnić dłuższym fragmentem tekstu lub zadanie wymaga odpowiedzi pełnym zdaniem, kluczowe jest przekazanie komunikatu.

Uwaga!

1. W zasadach oceniania rozwiązań zadań ustalanych dla konkretnych zadań w arkuszu egzaminacyjnym mogą zostać określone wyjątki od powyższych zasad, np. dopuszczające uzgodniony katalog błędów w przypadku danego wyrazu.
2. Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania**.

Rozumienie ze słuchu

Zadanie 1.

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024 ¹ | | Poprawna odpowiedź |
|---------|---|---|--------------------|
| | Wymaganie ogólne | Wymaganie szczegółowe | |
| 1.1. | II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie wypowiedzi ustne o umiarkowanym stopniu złożoności, wypowiedziane w naturalnym tempie, w standardowej odmianie języka [...].</i> | II.5) Zdający znajduje w wypowiedzi określone informacje. | F |
| 1.2. | | | V |
| 1.3. | | | F |
| 1.4. | | | F |
| 1.5. | | | V |

Zadanie 2.

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024 | | Poprawna odpowiedź |
|---------|---|---|--------------------|
| | Wymaganie ogólne | Wymagania szczegółowe | |
| 2.1. | II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie wypowiedzi ustne o umiarkowanym stopniu złożoności, wypowiedziane w naturalnym tempie, w standardowej odmianie języka [...].</i> | II.2) Zdający określa główną myśl wypowiedzi [...]. | C |
| 2.2. | | II.3) Zdający określa intencje nadawcy/autora wypowiedzi. | A |
| 2.3. | | | D |
| 2.4. | | II.2) Zdający określa główną myśl wypowiedzi [...]. | F |
| 2.5. | | II.3) Zdający określa intencje nadawcy/autora wypowiedzi. | B |

¹ Rozporządzenie Ministra Edukacji i Nauki z dnia 10 czerwca 2022 r. w sprawie wymagań egzaminacyjnych dla egzaminu maturalnego przeprowadzanego w roku szkolnym 2022/2023 i 2023/2024 (Dz.U. z 2022 r. poz. 1246).

Zadanie 3.

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024 | | Poprawna odpowiedź |
|---------|---|---|--------------------|
| | Wymaganie ogólne | Wymagania szczegółowe | |
| 3.1. | II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie wypowiedzi ustne o umiarkowanym stopniu złożoności, wypowiedziane w naturalnym tempie, w standardowej odmianie języka [...].</i> | II.2) Zdający określa główną myśl wypowiedzi [...]. | C |
| 3.2. | | II.5) Zdający znajduje w wypowiedzi określone informacje. | A |
| 3.3. | | II.4) Zdający określa kontekst wypowiedzi [...]. | B |
| 3.4. | | II.3) Zdający określa intencje nadawcy/autora wypowiedzi. | C |
| 3.5. | | II.5) Zdający znajduje w wypowiedzi określone informacje. | A |

Rozumienie tekstów pisanych**Zadanie 4.**

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024 | | Poprawna odpowiedź |
|---------|--|--|--------------------|
| | Wymaganie ogólne | Wymaganie szczegółowe | |
| 4.1. | II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i> | III.1) Zdający określa główną myśl [...] fragmentu tekstu. | B |
| 4.2. | | | E |
| 4.3. | | | C |
| 4.4. | | | A |

Zadanie 5.

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024 | | Poprawna odpowiedź |
|---------|--|---|--------------------|
| | Wymaganie ogólne | Wymagania szczegółowe | |
| 5.1. | II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i> | III.1) Zdający określa główną myśl tekstu [...]. | C |
| 5.2. | | III.2) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu. | A |
| 5.3. | | III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje. | D |

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024 | | |
|---------|--|---|---|
| | Wymagania ogólne | Wymagania szczegółowe | |
| 5.4. | II. Rozumienie wypowiedzi. | | III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje. |
| 5.5. | Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...]. V. Przetwarzanie wypowiedzi. Zdający zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...]. | VIII.2) Zdający przekazuje [...] w języku polskim informacje sformułowane w [...] języku obcym. | III.7) Zdający wyciąga wnioski wynikające z informacji zawartych w tekście. |
| 5.6. | I. Znajomość środków językowych. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...]. | | III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje. |
| 5.7. | | | |

Uszczegółowienia do zadania 5.**Zasady oceniania**

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

Zadanie 5.4.

Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania**.

| Odpowiedź oczekiwana (1 pkt) |
|--|
| władze miasta (Malagi) władze Malagi lokalne władze |
| Przykładowe akceptowane odpowiedzi (1 pkt) |
| ratusz / Ratusz urząd miasta / Urząd Miasta miasto zarząd Malagi / zarząd miasta lokalny rząd samorząd Malagi władze samorządowe |

| Przykładowe niepoprawne odpowiedzi (0 pkt) | |
|---|---|
| lokalne służby lokalne autorytety biuro podróży jednego z sąsiadów znajomych agencję nieruchomości organizację pomocy Malagi spółdzielnię mieszkaniową / wspólnotę mieszkaniową rząd | odpowiedź niezgodna z tekstem |
| władze | odpowiedź nie jest wystarczająco precyzyjna |
| Ayuntamiento / ayuntamiento | odpowiedź w innym języku niż wymagany w tym zadaniu |

Zadanie 5.5.

Z odpowiedzi musi wynikać, że za każdym razem, kiedy bohater pukał do drzwi sąsiadki, chciał pożyczyć od niej jakiś produkt spożywczy. Nie jest uznawana odpowiedź, w której zdający wymienia jeden, konkretny produkt, ponieważ za każdym razem był to inny składnik, rzekomo potrzebny do przygotowania dania.

Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania**.

| Odpowiedź oczekiwana (1 pkt) |
|--|
| aby pożyczyć produkt brakujący mu do przygotowania dania żeby pożyczyć od niej jakiś składnik dania żeby pożyczyła mu jakiś produkt spożywczy |
| Przykładowe akceptowane odpowiedzi (1 pkt) |
| żeby pożyczyć coś do jedzenia że zabrakło mu jakiegoś produktu podczas gotowania / przygotowywania potrawy aby coś pożyczyć, np. ryż, sól, czosnek prosił ją o pożyczenie artykułów spożywczych pożyczenia jedzenia braku odpowiednich składników kulinarnych z powodu braku potrzebnych mu produktów że brakuje mu składników do gotowania żeby prosić o składniki (do przygotowania) dania |

| Przykładowe niepoprawne odpowiedzi (0 pkt) | |
|---|-------------------------------|
| aby pożyczyć ryż żeby pożyczyć sól pożyczenia ryżu, oliwy, pomidorów, czosnku, szafranu i innych przypraw żeby pożyczyć przyprawy aby się z nią zaprzyjaźnić że chce jej podziękować żeby ją zobaczyć żeby się z nią spotkać żeby mu dała pieniądze żeby jej przeszkadzać aby ją obudzić aby pogadać chciał ją zdenerwować prosił o warzywa | odpowiedź niezgodna z tekstem |

| | |
|---|---|
| żeby coś pożyczyć żeby coś od niej wziąć że chce ją o coś prosić o coś poprosić proszenia o coś do gotowania potrzeby pomocy „proszę o” / „poproszę” proszenia o coś do kuchni | odpowiedź nie jest wystarczająco precyzyjna |
|---|---|

Zadanie 5.6.

Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania**.

| | |
|---|--|
| Odpowiedź oczekiwana (1 pkt) | |
| podlewać roślin | |
| Przykładowe akceptowane odpowiedzi (1 pkt) | |
| podlewać podlewać kwiatów | |

| | |
|---|---|
| Przykładowe niepoprawne odpowiedzi (0 pkt) | |
| sadzić roślin / sadzić kwiatów słuchać (głośno) muzyki hałasować zrobić imprezy zapraszać znajomych wychodzić z psem wchodzić do ogrodu mieć otwartych drzwi | odpowiedź niezgodna z tekstem |
| podlewać roślin ozdobnych podlewać po 21:00 | odpowiedź uzupełniona elementami, które nie są zgodne z tekstem |
| zajmować się (opiekować się) kwiatami | odpowiedź nie jest wystarczająco precyzyjna |
| podlewać i sadzić roślin | dwie odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga błędna |

Zadanie 5.7.

Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania**.

| | |
|--|---|
| Odpowiedź oczekiwana (1 pkt) | |
| zgubiliśmy klucze od drzwi / od domu / od mieszkania | |
| Przykładowe akceptowane odpowiedzi (1 pkt) | |
| zgubiliśmy klucze | |
| zgubiłam klucze zgubiłem klucze | akceptuje się czasownik „zgubić” w liczbie pojedynczej w rodzaju męskim lub żeńskim |
| zgubiliśmy klucze | akceptuje się czasownik „zgubić” w liczbie mnogiej w rodzaju żeńskim |

| | |
|---|---|
| Przykładowe niepoprawne odpowiedzi (0 pkt) | |
| zapomnieliśmy kluczy (z domu / do domu / od domu) zostawiliśmy klucze w domu nie wzięliśmy kluczy zatrzasnęliśmy się zatrzasnęły się drzwi (wejściowe) zepsuł się nam telewizor włączył się alarm mieliśmy wypadek | odpowiedź niezgodna z treścią tekstu |
| nie mogliśmy dostać się do domu nie mogliśmy otworzyć drzwi mieliśmy problem z drzwiami nie mieliśmy kluczy do domu/do drzwi wejściowych | odpowiedź nie jest wystarczająco precyzyjna |
| drzwi były zamknięte | odpowiedź wieloznaczna |

Zadanie 6.

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024 | | Poprawna odpowiedź |
|---------|--|--|--------------------|
| | Wymaganie ogólne | Wymagania szczegółowe | |
| 6.1. | II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i> | III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje. | B |
| 6.2. | | | D |
| 6.3. | | III.1) Zdający określa główną myśl [...] fragmentu tekstu. | C |
| 6.4. | | III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje. | A |
| 6.5. | | III.1) Zdający określa główną myśl tekstu [...]. | A |

Zadanie 7.

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024 | | Poprawna odpowiedź |
|---------|--|---|--------------------|
| | Wymaganie ogólne | Wymaganie szczegółowe | |
| 7.1. | II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i> | III.5) Zdający rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu. | E |
| 7.2. | | | C |
| 7.3. | | | D |
| 7.4. | | | B |

Znajomość środków językowych

Zadanie 8.

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024 | | Poprawna odpowiedź |
|---------|---|---|--------------------|
| | Wymaganie ogólne | Wymaganie szczegółowe | |
| 8.1. | I. Znajomość środków językowych. | I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...]. | B |
| 8.2. | <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i> | | C |
| 8.3. | | | B |

Zadanie 9.

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024 | | Poprawna odpowiedź |
|---------|---|---|--------------------|
| | Wymaganie ogólne | Wymaganie szczegółowe | |
| 9.1. | I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i> | I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...]. | C |
| 9.2. | | | C |
| 9.3. | | | A |
| 9.4. | | | B |

Zadanie 10.

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024 | | Poprawna odpowiedź |
|---------|---|---|--------------------|
| | Wymaganie ogólne | Wymaganie szczegółowe | |
| 10.1. | I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i> | I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...]. | decidió |
| 10.2. | | | escrito |
| 10.3. | | | intentas |

Zadanie 11.

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024 | |
|---------|---|---|
| | Wymaganie ogólne | Wymaganie szczegółowe |
| 11.1. | I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i> | I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...]. |
| 11.2. | | |
| 11.3. | | |

Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania**.

| Zadanie | Poprawna odpowiedź |
|---------|--|
| 11.1. | quiere comprarse se quiere comprar quería comprarse (forma grzecznościowa) quisiera comprarse |
| 11.2. | menor más joven unos años menor más pequeño |
| 11.3. | su paseo el (un) paseo |

| Zadanie | Przykładowe niepoprawne odpowiedzi |
|---------|--|
| 11.1. | quiere comprar quiere comprarle(la) quiso comprarse ha querido comprarse |
| 11.2. | menos |
| 11.3. | la vuelta Gloria estaba paseando paseando el paso pasear paseo el pasear |

Uwagi dotyczące oceniania prac zdających ze specyficznymi trudnościami w uczeniu się: z dysleksją, z dysgrafią, z dysortografią*

W zadaniach otwartych sprawdzających znajomość środków językowych uwzględnia się stwierdzoną i udokumentowaną dysleksję, dysgrafię i dysortografię. Przy ocenie tych zadań nie są brane pod uwagę błędy ortograficzne. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.

* Zasady te obowiązują również w ocenie prac zdających z zaburzeniami komunikacji językowej, a także prac zdających, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego.

| Zadanie | Przykładowe akceptowane odpowiedzi do zadania 10. |
|---------|---|
| 10.1. | decidio |

| Zadanie | Przykładowe akceptowane odpowiedzi do zadania 11. |
|---------|---|
| 11.1. | quiere comprarse queire comprarse |
| 11.2. | mas joven más jóven |

Wypowiedź pisemna

Zadanie 12.

Podczas Młodzieżowego Festiwalu Teatralnego obejrzałeś(-aś) kilka przedstawień.

W e-mailu do kolegi z Hiszpanii:

- wyjaśnij, w jaki sposób dowiedziałeś(-aś) się o tym festiwalu
- przedstaw program tego festiwalu
- napisz, która grupa teatralna zwyciężyła na festiwalu i co najbardziej podobało Ci się w jej występie
- podziel się swoimi obawami dotyczącymi przyszłości tego festiwalu.

Ogólne wymagania egzaminacyjne

- I. Znajomość środków językowych.
Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- III. Tworzenie wypowiedzi.
Zdający samodzielnie tworzy [...] proste, spójne i logiczne wypowiedzi pisemne [...].
- IV. Reagowanie na wypowiedzi.
Zdający [...] reaguje w formie prostego tekstu pisanego w typowych sytuacjach [...].
- V. Przetwarzanie wypowiedzi.
Zdający zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].

Szczegółowe wymagania egzaminacyjne

- I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- V.6) Zdający wyraża [...] swoje opinie [...].
- V.9) Zdający wyraża [...] przypuszczenie, wątpliwości dotyczące zdarzeń z [...] przyszłości.
- VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.
- VII.13) Zdający wyraża uczucia i emocje (np. obawę).
- VIII.3) Zdający przekazuje w języku obcym nowożytnym informacje sformułowane w języku polskim.

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

- treść
- spójność i logika wypowiedzi
- zakres środków językowych
- poprawność środków językowych.

Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu podpunktów polecenia zdający się odniósł w swojej wypowiedzi, a następnie ile z tych podpunktów rozwinął w zadowalającym stopniu. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 5 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

| Do ilu podpunktów zdający się odniósł? | Ile podpunktów rozwinął? | | | | |
|--|--------------------------|-------|-------|-------|-------|
| | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 |
| 4 | 5 pkt | 4 pkt | 3 pkt | 2 pkt | 2 pkt |
| 3 | | 3 pkt | 3 pkt | 2 pkt | 1 pkt |
| 2 | | | 2 pkt | 1 pkt | 1 pkt |
| 1 | | | | 1 pkt | 0 pkt |
| 0 | | | | | 0 pkt |

Przykładowo: za wypowiedź, w której zdający odniósł się do 2 podpunktów i oba rozwinął, przyznaje się 2 punkty.

Uszczegółowienia dotyczące oceniania treści

- W ocenie treści egzaminator kieruje się:
 - nadrzędnymi zasadami dotyczącymi sposobu oceniania wypowiedzi podanymi w punktach 2–17 poniżej oraz ustaleniami przyjętymi w danej sesji egzaminacyjnej dla konkretnego zadania
 - w razie wątpliwości – rozważeniem następujących kwestii:
 - w jakim stopniu jako odbiorca czuje się poinformowany w zakresie kluczowego elementu podpunktu polecenia?
 - w jaki sposób zdający realizuje dany podpunkt, np. za pomocą ilu zdań i jakich, za pomocą ilu czasowników/określników, jak złożona jest wypowiedź, jak wiele szczegółów przekazuje?
- Należy uznać, że zdający **nie odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli
 - nie realizuje tego podpunktu lub
 - realizuje go w sposób niekomunikatywny.
- Należy uznać, że zdający **odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli
 - realizuje go w sposób komunikatywny, ale w minimalnym stopniu, np.
 - wyjaśnij, w jaki sposób dowiedziałeś(-aś) się o tym festiwalu**
Al festival me invitó una amiga mía. (jedno odniesienie)
 - rozbudowuje minimalną realizację podpunktu o dodatkową, komunikatywną informację, np.
Hace un mes, una amiga mía me invitó al festival. (dwa odniesienia).
- Należy uznać, że zdający **rozwinął** dany podpunkt polecenia, jeśli odniósł się do niego w sposób bardziej szczegółowy, tzn. w realizacji podpunktu można wyodrębnić:
 - przynajmniej trzy komunikatywne, minimalne odniesienia, np.
 - wyjaśnij, w jaki sposób dowiedziałeś(-aś) się o tym festiwalu**
Hace un mes, una amiga mía me llamó para invitarme a este festival.
 - jedno lub dwa bardziej rozbudowane, komunikatywne odniesienia, np.

Sobre el festival, nos informó nuestra profesora de español en una de las clases.

5. W przypadku podpunktów polecenia, które składają się z dwóch członów:
 - a. jeśli zdający w minimalnym stopniu nawiązał do jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
 - b. jeśli zdający nawiązał do obydwu członów w minimalnym stopniu, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
 - c. jeśli zdający rozbudował swoją wypowiedź tylko w zakresie jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
 - d. jeśli zdający odniósł się do obydwu członów i przynajmniej jeden z nich przedstawił w sposób bardziej szczegółowy, należy uznać, że rozwinął wypowiedź.
6. Wyrażenia takie jak np. *navegar por Internet, buscar en la red (en una página web, en las redes sociales), participar en un encuentro, ver un anuncio publicitario, director del espectáculo, espectáculo teatral, obras clásicas (modernas etc.)* są traktowane jako jedno odniesienie do podpunktu polecenia.
7. Realizacja podpunktu polecenia za pomocą synonimicznych wyrazów/wyrażeń lub wzajemnie wykluczających się wyrazów/wyrażeń, lub za pomocą równorzędnych wyrazów/wyrażeń jest traktowana jako jedno odniesienie, np.
 - **wyjaśnij, w jaki sposób dowiedziałeś(-aś) się o tym festiwalu**
Me enteré del festival por Internet navegando por la red.
 - **przedstaw program tego festiwalu**
En el programa había un concierto largo y muy corto.
El primer día del festival, el segundo y el tercero pudimos participar en unos talleres.
8. Pospolite modyfikatory takie jak np. *muy, poco, bastante, mucho* oraz zaimki nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia.
9. Nazwy własne nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia, chyba że w wyraźny sposób wnoszą dodatkowe informacje.
10. Realizację poszczególnych podpunktów polecenia ocenia się w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
11. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia, np.
 - **przedstaw program tego festiwalu**
 - **napisz, która grupa teatralna zwyciężyła na festiwalu [...]**
Todos los días, a las 20:00h, actuaba el grupo Che, ganador del primer premio en el festival.
12. Jeśli zdający traktuje poszczególne podpunkty polecenia jak zadawane pytania i tworzy wypowiedź przez odpowiadanie na te pytania, nie dbając o precyzyjne przekazanie informacji wymaganych w każdym podpunkcie polecenia, prowadzi to do obniżenia punktacji za treść oraz może powodować obniżenie punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
13. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia w sposób niestandardowy, budzący wątpliwość, to wymagany jest w wypowiedzi element, który wskazuje, że informacja dotyczy danego podpunktu polecenia i jest logicznie uzasadniona.
14. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalno-gramatycznej, podpunkt rozwinięty traktowany jest jako podpunkt, do którego zdający tylko się odniósł, a podpunkt, do którego zdający się odniósł, jako niezrealizowany.

15. Dopuszcza się udzielenie przez zdającego wymijającej odpowiedzi, np. *Nie wiem, kiedy...* / *Nie wiem, co...* / *Nie wiem, dlaczego...*, jeśli odpowiedź taka spełnia warunki polecenia. Nie akceptuje się odpowiedzi nienaturalnych w danej sytuacji komunikacyjnej, np.

- **wyjaśnij, w jaki sposób dowiedziałeś(-aś) się o tym festiwalu**

No sé cómo me enteré del festival.

16. Jeżeli zdający realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w języku polskim, uznaje się realizację podpunktu polecenia za niekomunikatywną, np.

- **podziel się swoimi obawami dotyczącymi przyszłości tego festiwalu**

Dudo que el próximo año volverá a organizarse este festival. („nie odniósł się”).

17. Jeżeli zdający używa języka polskiego we fragmencie wypowiedzi, który nie jest kluczowy do realizacji polecenia, fragment w języku polskim nie jest brany pod uwagę w ocenie treści, np.

- **podziel się swoimi obawami dotyczącymi przyszłości tego festiwalu**

Dudo que en el próximo año vuelvan a organizar este festival. („odniósł się”).

Zadanie 12.

Podczas Młodzieżowego Festiwalu Teatralnego obejrzałeś(-aś) kilka przedstawień.

W e-mailu do kolegi z Hiszpanii:

- wyjaśnij, w jaki sposób dowiedziałeś(-aś) się o tym festiwalu
- przedstaw program tego festiwalu
- napisz, która grupa teatralna zwyciężyła na festiwalu i co najbardziej podobało Ci się w jej występie
- podziel się swoimi obawami dotyczącymi przyszłości tego festiwalu.

Hola, Paco:

¿Sabes qué? La semana pasada se celebró el Festival de Teatros Juveniles en nuestra ciudad. Tuve la oportunidad de ver algunas obras.

- wyjaśnij, w jaki sposób dowiedziałeś(-aś) się o tym festiwalu

VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający odnosi się do sposobu, w jaki dotarła do niego informacja o festiwalu, na przykład:

- wskazuje osobę lub inne źródło (internet, telewizja, gazeta, ogłoszenie itp.), dzięki którym dowiedział się o tym festiwalu, np. *Vi un anuncio sobre el festival en la escuela.* („odniósł się”); *Un compañero mío de clase, que participaba en la organización de este festival, me había animado a verlo.* („odniósł się i rozwinął”)
- opisuje sytuację lub zdarzenie, w wyniku których dowiedział się o festiwalu, np. *Vi una invitación al festival cuando estaba haciendo la compra.* („odniósł się”).

Okoliczniki czasu, takie jak np. *ayer, hace dos días, el viernes de la semana pasada*, oraz okoliczniki sposobu, takie jak np. *enseguida, fácilmente, por casualidad*, mogą być traktowane jako element rozwijający, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element tego podpunktu polecenia, czyli odnosi się do sposobu, w jaki dotarła do niego wiadomość o festiwalu, np. *Me enteré del festival hace un mes.* („nie odniósł się”), *ALE Hace un mes me enteré del festival escuchando las noticias de la radio.* („odniósł się i rozwinął”); *Me enteré de este festival por casualidad.* („nie odniósł się”), *ALE Me enteré del festival por casualidad hablando con uno de los actores que iba a actuar en una de las obras.* („odniósł się i rozwinął”).

| nie odniósł się | odniósł się | odniósł się i rozwinął |
|--|--|--|
| Fui al festival con unos amigos míos. | Leí sobre este festival en un periódico. | Leí sobre este festival en un periódico local. |
| Este festival se celebra todos los años. | Mis padres me aconsejaron ir a ver algunas representaciones. | Cuando volvía a casa, vi un póster sobre este festival en una de las paradas de autobús. |

- **przedstaw program tego festiwalu**

VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający informuje o tym, co składało się na program festiwalu teatralnego, odnosząc się na przykład do:

- repertuaru, np. *En el festival pudimos ver obras de autores polacos*. („odniósł się”); *El programa incluía tanto obras clásicas como modernas*. („odniósł się”); *Hubo muchos espectáculos de danza*. („odniósł się”)
- imprez towarzyszących (warsztaty, spotkania, wystawy, kiermasze itp.), np. *Durante el festival hubo encuentros con actores*. („odniósł się”).

Informacje dotyczące:

- czasu rozpoczęcia / zakończenia / trwania (w tym godziny i dni tygodnia)

LUB

- miejsca festiwalu

mogą być traktowane jako dodatkowe odniesienie, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element tego podpunktu polecenia, czyli informuje o tym, co składało się na program festiwalu, np. *El festival empezó el martes a las 10:00h y terminó el jueves a las 20:00h*. („nie odniósł się”), ALE *El festival empezó el martes a las 10:00h con una comedia y terminó el jueves a las 20:00h con un concierto*. („odniósł się i rozwinął”).

Nie jest realizacją tego podpunktu polecenia podanie wyłącznie nazwy utworu lub nazwiska reżysera / autora sztuki / aktora, np. *Vimos “Caperucita Roja”*. („nie odniósł się”), ALE *Vimos la comedia “Caperucita Roja”*. („odniósł się”); *Nos encontramos con Żebrowski*. („nie odniósł się”), ALE *Nos encontramos con Żebrowski, un actor conocido*. („odniósł się”).

Jeżeli zdający wyraża opinię na temat programu festiwalu teatralnego, to taka realizacja tego podpunktu polecenia może być traktowana jako element rozwijający, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element polecenia, czyli informuje o tym, co składało się na program festiwalu, np. *Me encantó el programa del festival*. („nie odniósł się”), ALE *Me encantó el programa del festival. Pude ver no solo obras polacas, sino también extranjeras*. („odniósł się i rozwinął”).

| nie odniósł się | odniósł się | odniósł się i rozwinął |
|---|--|--|
| Hubo Molier, Mickiewicz y Lope de Vega. El programa del festival me gustó mucho. | Durante el festival tuvieron lugar talleres con los actores. El programa era muy variado. Los espectadores pudieron ver los espectáculos “Los zapatos rojos”, “La Bella durmiente” y “Halka”. | Hubo obras de Molier, Mickiewicz y Lope de Vega. Durante el festival tuvieron lugar también talleres con los actores. El programa era muy variado. Los espectadores pudieron ver los espectáculos “Los zapatos rojos”, “La Bella durmiente” y “Halka”. Me gustaron muchísimo. |

- napisz, która grupa teatralna zwyciężyła na festiwalu i co najbardziej podobało Ci się w jej występie

V.6) Zdający wyraża [...] swoje opinie [...].

VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

Ten podpunkt polecenia jest **dwuczłonowy**. Aby odpowiedź zdającego mogła być uznana za rozwiniętą, wymagane jest odniesienie się do jego obydwu członów (poinformowanie o tym, która z grup teatralnych biorących udział w festiwalu zwyciężyła oraz co podobało się piszącemu w jej występie) i przedstawienie jednego z nich w sposób bardziej szczegółowy, np. *Ganó un grupo teatral de Cracovia. Me impresionaron sus actores y sus canciones.* („odniósł się i rozwinął”); *Me gustaron mucho los disfraces del grupo Golondrinas, que ganó el festival. Fue un grupo creado por una médica.* („odniósł się i rozwinął”).

Jeżeli zdający w minimalnym stopniu nawiązał tylko do jednego członu, tj.:

- a) poinformował, która grupa teatralna zwyciężyła, ale nie wyjaśnił, co najbardziej podobało mu się w jej występie, np. *El grupo de nuestro instituto ganó el festival.* ALBO
- b) poinformował o tym, co najbardziej podobało mu się w występie jednej z grup biorących udział w festiwalu, ale nie wspomniał, że grupa ta odniosła zwycięstwo, np. *Lo que más me gustó fue la coreografía de un grupo.*

wówczas uznaje się, że **odniósł się** do tego podpunktu polecenia.

Jeżeli zdający rozbudował swoją wypowiedź tylko w zakresie jednego członu, a drugiego nie zrealizował, np.

- a) *Ganó el grupo teatral “Fantasmas” de las alumnas de 2ºB del Instituto Cervantes de Budapest, que participó en el festival por primera vez.* (rozbudowana informacja o tym, która grupa teatralna zwyciężyła na festiwalu, ale brak informacji o tym, co najbardziej podobało się piszącemu w jej występie) ALBO
- b) *Me encantó tanto la interpretación de los personajes como la música, los decorados y las máscaras en la comedia representada por un grupo italiano.* (rozbudowana informacja o tym, co najbardziej podobało się piszącemu w występie jednej z grup teatralnych biorących udział w festiwalu, ale brak informacji o tym, że grupa ta zwyciężyła),

wówczas uznaje się, że **odniósł się** do tego podpunktu polecenia.

Realizując pierwszy człon polecenia, zdający nie musi użyć czasownika *ganar*, ale z kontekstu wypowiedzi musi wynikać, że zdający pisze o grupie teatralnej, która okazała się najlepsza na festiwalu, np. *El mejor de todos los grupos que participaron en el festival fue un grupo teatral de Varsovia.; El primer premio lo recibió un grupo que representó una comedia de Fredro.* („odniósł się”).

Realizując drugi człon polecenia, zdający nie musi użyć sformułowania „najbardziej podobał(-a) mi się...”, ale z kontekstu wypowiedzi musi wynikać, że wymienione w pracy piszącego środki teatralne i/lub sposób wystawienia sztuki zrobiły na nim pozytywne wrażenie, np. *El grupo de Poznań preparó unos decorados muy bonitos para la tragedia Antígona.* („odniósł się”), ALE *El grupo de Poznań preparó los decorados para la tragedia Antígona.* („nie odniósł się”).

Nie jest realizacją drugiego członu polecenia wyrażenie pozytywnej opinii o sztuce / przedstawieniu **bez doprecyzowania**, co konkretnie zwróciło uwagę piszącego

| w oglądanym spektaklu, np. <i>La representación de este grupo de estudiantes me encantó.</i> („nie odniósł się”), ALE <i>La representación de este grupo de estudiantes me encantó, sobre todo el juego de luces.</i> („odniósł się”). | | |
|--|--|---|
| nie odniósł się | odniósł się | odniósł się i rozwinął |
| <p>Todos los grupos escolares eran muy buenos.</p> <p>En una de las obras mi amigo Andrzej interpretó el papel del padre de la protagonista.</p> | <p>Todos los grupos escolares eran muy buenos. Ganó uno dirigido por una bailaora.</p> <p>En una de las obras mi amigo Andrzej interpretó el papel del padre de la protagonista. Y, de verdad, lo hizo muy bien.</p> | <p>Los grupos escolares eran muy buenos. Ganó uno dirigido por una bailaora. Las chicas bailaban muy bien.</p> <p>En una de las obras mi amigo Andrzej interpretó el papel del padre de la protagonista. Y, de verdad, lo hizo muy bien. Su grupo ganó el primer premio en el festival.</p> |

| |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • podziel się swoimi obawami dotyczącymi przyszłości tego festiwalu |
| <p>V.9) Zdający wyraża [...] przypuszczenie, wątpliwości dotyczące zdarzeń z [...] przeszłości.</p> <p>VII.13) Zdający wyraża uczucia i emocje (np. obawę).</p> |
| <p>Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający przedstawia <u>swoje</u> obawy dotyczące <u>przyszłości</u> młodzieżowego festiwalu teatralnego. Realizując ten podpunkt polecenia, zdający nie musi precyzować, czego konkretnie te obawy dotyczą, np. <i>En mi opinión, este festival no tiene futuro.</i> („odniósł się”).</p> <p>Wyrażając swoje obawy, zdający może odnieść się na przykład do:</p> <ul style="list-style-type: none"> • braku zainteresowania publiczności, mediów, sponsorów, np. <i>En mi opinión, este festival no tiene futuro porque no despertó mucho interés entre los jóvenes; solo el último día la sala estaba llena.</i> („odniósł się i rozwinął”); <i>La prensa y la televisión locales no dedicaron mucha atención al festival, por eso me parece que no se celebrará el próximo año.</i> („odniósł się i rozwinął”) • niewielkiej liczby grup teatralnych biorących udział w festiwalu, np. <i>Este año, participaron en el festival pocos grupos de teatro de otros países. No creo que el próximo vengan más.</i> („odniósł się i rozwinął”) • niskiego poziomu występów, np. <i>Muchos actores olvidaban el texto o se equivocaban. Si el año que viene su nivel no mejora, estoy seguro de que nadie irá a verlos.</i> („odniósł się i rozwinął”) • trudności organizacyjnych, finansowych, np. <i>Para organizar un festival como este se necesita mucho dinero y nadie quiere financiarlo. Por eso pienso que el festival ya no volverá a celebrarse.</i> („odniósł się i rozwinął”). |

Realizując ten punkt polecenia, zdający nie musi użyć czasownika *temer* lub wyrażenia *tener miedo*, ale z kontekstu wypowiedzi musi wynikać, że zdający nie jest pewien przyszłości festiwalu, np. *Me parece que el año que viene el festival no se organizará.*; *Probablemente será difícil encontrar un lugar adecuado para organizar el festival en el futuro.*

Jeżeli zdający przedstawia wyłącznie obawy innych osób lub przedstawia wyłącznie fakty związane z festiwalem, nie wyrażając swoich obaw dotyczących przyszłości tego festiwalu, to taka realizacja tego podpunktu polecenia jest kwalifikowana na poziom niższy, np. *Mis compañeros de clase creen que en el futuro el nivel artístico del festival será cada vez más bajo.* (O→N); *No hay dinero para realizar este tipo de festival.* (O→N).

Nie jest akceptowana jako realizacja tego podpunktu polecenia wypowiedź, w której zdający:

- wyraża opinię na temat festiwalu, który się odbył, np. *Este festival fue un desastre.*
- informuje o sposobie rozwiązania problemu, np. *Hay que buscar un nuevo sponsor del festival.*

Taka realizacja tego podpunktu polecenia może być traktowana jako element rozwijający, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element polecenia, czyli przedstawia swoje obawy związane z przyszłością tego festiwalu, np. *Este festival fue un desastre y por eso creo que en el futuro no gozará de mucha popularidad entre los jóvenes.* („odniósł się i rozwinął”); *No se sabe si el festival se celebrará el próximo verano porque los costes de su organización son enormes. En mi opinión, hay que buscar nuevos espónsores.* („odniósł się i rozwinął”).

Nie akceptuje się odpowiedzi, w których zdający ogranicza się do wyrażenia pozytywnego nastawienia dotyczącego przyszłości tego festiwalu, np. *Espero que dentro de dos años las autoridades de nuestra ciudad vuelvan a organizar el festival.* („nie odniósł się”).

| nie odniósł się | odniósł się | odniósł się i rozwinął |
|---|---|--|
| Según los organizadores, este festival se celebró por última vez. (O→N) | En mi opinión, este festival se celebró por última vez. | En mi opinión, este festival se celebró por última vez. Faltan espónsores y el Ayuntamiento no quiere financiar su organización. |
| No pienso participar en un evento de este tipo en el futuro. | No creo que el siguiente festival dure tantos días como este. | No sé si vale la pena organizar un festival de teatro en el futuro porque el nivel de los espectáculos era bajo y las entradas eran muy caras. |

Spójność i logika wypowiedzi

W ocenie spójności i logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna, funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami lub akapitami i nie zawiera fragmentów, które są sprzeczne z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania.

| | |
|-------|--|
| 2 pkt | Wypowiedź jest w całości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu LUB w wypowiedzi występują sporadyczne usterki w spójności i/lub logice. |
| 1 pkt | Wypowiedź zawiera dość liczne usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań i/lub całego tekstu. |
| 0 pkt | Wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nilogiczna; zbudowana jest z fragmentów trudnych do powiązania w całość. |

Jeśli w pracy występuje dłuższy fragment tekstu (np. 1–2 zdania), który jest niejasny/niekomunikatywny, przyznaje się 1 punkt. Jeśli takich fragmentów jest więcej lub są one dłuższe, przyznaje się 0 punktów.

Dodatkowe uwagi dotyczące oceniania spójności i logiki wypowiedzi

1. Zaburzenie spójności i/lub logiki może wynikać na przykład z:
 - braku połączenia wypowiedzi piszącego z podanym początkiem
 - braku połączenia między częściami tekstu, np. odwoływanie się do czegoś, co nie jest wcześniej wspomniane
 - nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych („przeskakowania” z jednego czasu gramatycznego na inny)
 - błędów językowych i/lub ortograficznych, które powodują zakłócenie komunikacji, np. sprawiają, że odbiorca gubi się, czytając tekst
 - przytoczenia argumentu, który jest sprzeczny z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania (jeśli nie ma w pracy żadnego uzasadnienia/kontekstu tłumaczącego taką właśnie realizację danego podpunktu).
2. Zdający nie musi realizować podpunktów polecenia w kolejności, w jakiej są wymienione w zadaniu. Sama zmiana kolejności nie może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
3. Brak podziału na akapity nie prowadzi automatycznie do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
4. Brak powiązania między rozwinięciem napisanym przez zdającego, a zdaniem wprowadzającym podanym w arkuszu może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
5. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności/logice, należy przyznać 2 punkty w tym kryterium.
6. Jako usterki w spójności/logice egzaminator oznacza te fragmenty, w których gubi się czytając tekst. Błędy językowe i ortograficzne mogą powodować zaburzenie spójności i logiki, ale wiele zależy od kontekstu wypowiedzi. Ten sam błąd może w mniejszym lub większym stopniu zaburzać zrozumienie tekstu. Może on wpływać na ocenę spójności i logiki i/lub przekazania komunikatu.

7. Błędy logiczne mogą często wynikać z niewystarczającego kontekstu w treści pracy, braku kluczowego elementu do uzasadnienia stwierdzenia, które samo w sobie jest sprzeczne z zasadami logiki.
8. Wyrazy napisane po polsku lub w języku innym niż język egzaminu egzaminator zaznacza jako błędy w spójności, jeśli w znacznym stopniu utrudniają zrozumienie komunikatu. Jeśli komunikacja nie jest zaburzona, podkreśla je jedynie jako błędy językowe.
9. Jeśli praca (lub jej obszerne fragmenty) jest w znacznej większości niespójna / niekomunikatywna / niezrozumiała dla odbiorcy, egzaminator może zaznaczyć całość pracy (lub dany fragment) „pionową falą” na marginesie i nie podkreślać poszczególnych zaburzeń. Jednocześnie w takiej pracy oznacza się błędy.

Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie środków leksykalnych oraz struktur gramatycznych użytych w wypowiedzi.

| | |
|-------|---|
| 3 pkt | szeroki zakres środków językowych; liczne precyzyjne sformułowania |
| 2 pkt | zadawalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań |
| 1 pkt | ograniczony zakres środków językowych; głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości |
| 0 pkt | bardzo ograniczony zakres środków językowych; wyłącznie najprostsze środki językowe ALBO zakres środków językowych uniemożliwiający zdającemu zrealizowanie polecenia |

Praca może otrzymać liczbę punktów wskazaną w tabeli, jeśli spełnia wszystkie wymagania określone dla danej kategorii punktowej. Jeśli spełnia je tylko częściowo, jest kwalifikowana na poziom niższy, np. praca, która charakteryzuje się szerokim zakresem leksyki, ale zadowalającym zakresem struktur gramatycznych, otrzymuje 2 punkty.

Pod pojęciem „szeroki zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się zróżnicowane środki leksykalno-gramatyczne na poziomie B1 (lub wyższym), które umożliwiają zdającemu swobodne i precyzyjne zrealizowanie polecenia.

Pod pojęciem „zadawalający zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się środki leksykalno-gramatyczne na poziomie B1, które umożliwiają zdającemu w miarę swobodne i precyzyjne zrealizowanie polecenia.

Pod pojęciem „ograniczony zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się mało zróżnicowane środki leksykalno-gramatyczne, często poniżej poziomu B1, które umożliwiają zdającemu zrealizowanie polecenia, ale wypowiedzi brakuje precyzji i użyte zostały głównie proste środki językowe.

Pod pojęciem „bardzo ograniczony zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się środki leksykalno-gramatyczne znacznie poniżej poziomu B1, które umożliwiają zdającemu

zrealizowanie polecenia, ale wypowiedzi brakuje precyzji i użyte zostały jedynie najprostsze środki językowe.

Pod pojęciem „precyzyjne sformułowania” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie wyrazów o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *simpático, interesante, bonito*, stosowanie typowych dla danego języka związków wyrazowych oraz struktur gramatycznych precyzyjnie pasujących do danej sytuacji komunikacyjnej (np. *mucho tráfico* zamiast *muchos coches en las calles; Ese chico me cae bien.* zamiast *Ese chico me gusta mucho.*).

Do zakresu środków językowych zalicza się środki leksykalne oraz struktury gramatyczne użyte poprawnie lub z drobnymi błędami, np. ortograficznymi, pod warunkiem że zdający stosuje te struktury odpowiednio do sytuacji komunikacyjnej, a kontekst, w którym ich użyto, jest jasny i zrozumiały dla odbiorcy, np. *Acabo de hablar con nuestros companioneros de la sección de Atletismo.*

Poprawność środków językowych

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

| | |
|-------|--|
| 2 pkt | <ul style="list-style-type: none">• brak błędów• nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację |
| 1 pkt | <ul style="list-style-type: none">• liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację• bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji |
| 0 pkt | <ul style="list-style-type: none">• liczne błędy często zakłócające komunikację• bardzo liczne błędy czasami lub często zakłócające komunikację |

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę orientacyjny stosunek liczby błędów do długości tekstu stworzonego przez zdającego (nie ma potrzeby liczenia wyrazów i błędów). „Liczne” błędy w przypadku tekstu bardzo krótkiego to nie to samo, co „liczne” błędy w przypadku tekstu dłuższego.

Oznaczanie błędów w wypowiedziach pisemnych

Błędy oznacza się tylko w wypowiedzi zdającego stosując oznaczenia podane w tabeli; nie oznacza się rodzaju błędu na marginesie.

| RODZAJ BŁĘDU | SPOSÓB OZNACZENIA | PRZYKŁAD |
|--|---|--|
| błąd językowy (leksykalny, gramatyczny) | podkreślenie linią prostą | Marek <u>lubić</u> czekoladę. |
| błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu | znak √ w miejscu brakującego wyrazu | Marek √ czekoladę. |
| błąd ortograficzny | otoczenie wyrazu kołem | Słońce (gżeje). |
| błąd językowy i ortograficzny w jednym wyrazie | podkreślenie linią prostą i otoczenie kołem | Słońce (gzać) w lecie. |
| błędy w spójności/logice | podkreślenie linią falistą | Założyłem kurtkę, <u>bo było gorąco.</u> |

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu są traktowane jako błędy językowe i oznaczane podkreśleniem wyrazu linią prostą.

Nie oznacza się błędów interpunkcyjnych.

Usterki w spójności i logice występujące pomiędzy akapitami mogą być zaznaczane „pionową falą” na marginesie.

Uwagi dodatkowe

- Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów w każdym kryterium, jeżeli jest:
 - nieczytelna LUB
 - całkowicie niezgodna z poleceniem LUB
 - niekomunikatywna dla odbiorcy LUB
 - odtworzona z podręcznika lub innego źródła (nie jest wówczas uznawana za wypowiedź sformułowaną przez zdającego).
- Praca napisana niesamodzielnie, np. zawierająca fragmenty odtworzone z podręcznika lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane z arkusza egzaminacyjnego lub od innego zdającego, jest powodem do unieważnienia części pisemnej egzaminu z języka obcego. W przypadku stwierdzenia podczas przeprowadzania egzaminu lub podczas sprawdzania pracy egzaminacyjnej niesamodzielnego rozwiązywania przez zdającego zadań zawartych w arkuszu egzaminacyjnym dyrektor komisji okręgowej, w porozumieniu z dyrektorem Centralnej Komisji Egzaminacyjnej, unieważnia zdającemu część pisemną egzaminu maturalnego z danego przedmiotu.
- Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć lub fragmenty całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające

spójność i logikę tekstu, są one otaczane kołem i nie są brane pod uwagę przy liczeniu wyrazów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.

4. Jeżeli wypowiedź zawiera **60** wyrazów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów. W takich pracach nie oznacza się błędów.
5. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się również 0 punktów. W takich pracach oznacza się błędy.
6. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach można również przyznać maksymalnie po 1 punkcie. W takich pracach oznacza się błędy.
7. W ocenie poprawności środków językowych nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych w wypowiedziach zdających, którym przyznano takie dostosowanie warunków przeprowadzania egzaminu, zgodnie z *Komunikatem dyrektora Centralnej Komisji Egzaminacyjnej w sprawie szczegółowych sposobów dostosowania warunków i form przeprowadzania egzaminu maturalnego* w danym roku szkolnym (takie błędy nie są oznaczane w pracy zdającego). Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracach zdających z dysleksją, z dysgrafią i z dysortografią to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności środków językowych. Zasady te obowiązują również w ocenie prac zdających z afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, a także w ocenie prac zdających, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego.
8. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *película, banda*, np. *la telenovela "M jak miłość"*.
Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym, niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie jest podkreślane linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy, np. *He leído Nowe Horyzonty*. – 1 błąd językowy. Oprócz tego całe wyrażenie podkreślone jest linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.
9. Zabronione jest pisanie wypowiedzi obraźliwych, wulgarnych lub propagujących postępowanie niezgodne z prawem. W przypadku takich wypowiedzi zostanie podjęta indywidualna decyzja dotycząca danej pracy, np. nie zostaną przyznane punkty za zakres środków językowych oraz za poprawność środków językowych lub cała wypowiedź nie będzie podlegała ocenie.
10. Praca w brudnopisie jest sprawdzana, jeżeli wyraz *Brudnopis* przekreślono i obok zostało napisane *Czystopis*.
11. Jeżeli zdający umieścił w pracy adnotację *ciąg dalszy w brudnopisie* i zakreślił, która część jest czystopisem, to ta część podlega ocenie.

Uwagi dotyczące zasad liczenia wyrazów w wypowiedziach zdających

1. Liczone są wyrazy oddzielone spacją, np. *en casa* (2 wyrazy), *por esos chicos* (3 wyrazy), *10.01.2015* (1 wyraz), *10 de enero de 2015* (5 wyrazów), *1780* (1 wyraz).
2. Jako jeden wyraz liczone są
 - wyrazy łączone dywizem
 - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. *sms*, *s.f.*
 - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu.
3. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 wyraz, *el siglo XX* = 3 wyrazy.
4. Podpis XYZ nie jest uwzględniany w liczbie wyrazów.
5. Nie uznaje się i nie uwzględnia w liczbie wyrazów symboli graficznych używanych w internecie (np. „buźki”).
6. Bierze się pod uwagę wyrazy w języku innym niż język egzaminu, np. *Ayer perdí el teléfono en sklep obuwniczy.* – 7 wyrazów.